|  |  |
| --- | --- |
| English | Spanish |
| The ACT moved to [Stage](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) 4 of [Canberra’s Recovery Plan](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) at **9am** on **Wednesday 2 December 2020**. | El ACT inició la [Etapa 4 del Plan de recuperación de Canberra](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) **a las 9 de la mañana del miércoles 2 de diciembre de 2020**. |
| **Top level summary of changes** | **Resumen de los cambios principales** |
| * If businesses and venues want to have more than 25 people across their venue, they can apply the one person per two square metres of usable space rule in indoor and outdoor spaces provided they use the [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) app to collect patron contact details. Venues will have until Wednesday 16 December 2020 to register with Check In CBR to meet this requirement. * If businesses and venues are not using the Check In CBR app, they must continue to apply the venue capacity rule of one person per four square metres of usable space indoors and one person per two square metres of usable space outdoors. * Exemptions may be granted for events and gatherings for up to 8,000 people on application through the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/). Any gatherings over 500 require an exemption. * Large indoor performance venues (with forward-facing and tiered seating, such as theatres and arenas) can have events up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided the events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event. * Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating and grandstands can have up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event. * GIO Stadium and Manuka Oval can have up to 65% capacity provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event. * Cinemas and movie theatres can sell up to 65% capacity of each theatre, up to 500 people, provided they are using the Check In CBR app to collect patron contact details. Otherwise, cinemas and theatres must continue to restrict sales to up to 50% capacity. * Patrons must be seated when consuming alcohol in indoor spaces but can stand while eating.   **Venue capacity rules**  Three venue capacity rules apply:   * **Option 1:** 25 people (excluding staff) across the whole venue. * **Option 2: Where the Check In CBR app is used**venues can have one person per two square metres of usable space in each indoor and outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space. * **Option 3: Where the Check In CBR app is NOT used** venues can have one person per four square metres of usable space in each indoor space and one person per two square metres of usable space in each outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space. * Businesses must not exceed the capacity limit that applies under standard liquor or fire occupancy loading and regulatory conditions of the venue. | * Si las empresas y los locales quieren tener más de 25 personas en todo el local, pueden aplicar la regla de una persona cada dos metros cuadrados de espacio útil interior y exterior, a condición de que utilicen la aplicación [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr). Los locales tienen hasta el miércoles 16 de diciembre de 2020 para inscribirse en Check In CBR para cumplir con este requisito. * Si las empresas y los locales no utilizan la aplicación Check In CBR deben continuar aplicando la regla de capacidad del local de una persona cada cuatro metros cuadrados de espacio útil bajo techo y una persona cada dos metros cuadrados de espacio útil exterior. * Es posible obtener exenciones para eventos y reuniones de un máximo de 8.000 personas por medio del protocolo de eventos seguros, [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/). Toda reunión de más de 500 personas requiere una exención. * Los locales de espectáculos que tengan un espacio interior grande (con asientos en gradas orientadas hacia adelante, como los teatros y estadios) podrán organizar eventos hasta un 65% de capacidad del local y un máximo de 1.500 personas, a condición que los eventos sean con billete de entrada y los espectadores estén sentados, y que haya un Plan de seguridad del COVID para cada evento. * Los locales con espacio exterior cercado que tengan asientos en gradas escalonadas y estadios pueden tener hasta el 65% de capacidad, con un máximo de 1.500 personas, a condición que los eventos sean con billete de entrada y los espectadores estén sentados, y que haya un Plan de seguridad del COVID para cada evento. * GIO Stadium y Manuka Oval pueden llenar hasta el 65% de su capacidad a condición que los eventos sean con billete de entrada y los espectadores estén sentados, y que haya un Plan de seguridad del COVID para cada evento. * Los cines pueden vender entradas para el 65% de la capacidad de cada sala, con un máximo de 500 personas, a condición de que utilicen la aplicación Check In CBR para recabar los datos de contacto de los clientes. De otro modo, los cines deberán continuar limitando las ventas al 50% de la capacidad. * Los clientes deben estar sentados cuando estén consumiendo alcohol en los espacios interiores pero pueden estar de pie cuando comen.   **Reglas sobre la capacidad de los locales**  Existen tres reglas sobre la capacidad de los locales:   * **Opción 1:** 25 personas (excluido el personal) en todo el local. * **Opción 2: Cuando se utilice la aplicación Check In CBR** los locales pueden tener una persona cada dos metros cuadrados de espacio útil en cada espacio interior y exterior (excluido el personal), con un máximo de 500 personas en cada espacio. * **Opción 3: Cuando NO se utilice la aplicación Check In CBR** los locales pueden tener una persona cada cuatro metros cuadrados de espacio útil en cada espacio interior y una persona cada dos metros cuadrados de espacio útil en cada espacio exterior (excluido el personal), con un máximo de 500 personas en cada espacio. * Las empresas no deben superar el límite de capacidad que corresponde según las condiciones estándar de carga de ocupación para los locales de venta de alcohol o para evitar incendios y las condiciones reglamentarias impuestas al local. |

|  |  |
| --- | --- |
| **What stays the same** | **Qué no ha cambiado** |
| All previous requirements under **Step 3.2** remain in place, in particular: | Todos los requisitos previos del **Paso 3.2**siguen en vigor, en particular: |
| * No limit on household gatherings. * All gatherings can have up to 500 people. To hold gatherings greater than 500, an exemption in accordance with the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/) is required. * Patrons can stand while eating and drinking in outdoor spaces but must continue to be seated indoors if they are consuming alcohol. * No temporary modifications can be made to venues. * All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at the entrance to the venue and each individual usable space, where separate spaces exist. * Where relevant, specific business categories are required to develop and follow a [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/CV_Safety-Plan-Guidelines_2.2_Final-19062020.pdf). * For further industry-specific information on restrictions currently in effect, refer to the [Business and Work sections](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work). | * Ningún límite a las reuniones familiares. * Todas las reuniones pueden tener hasta un máximo de 500 personas. Para celebrar reuniones de más de 500 personas se requiere una exención de conformidad con el protocolo [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/). * Los clientes pueden estar de pie mientras comen y consumen alcohol en los espacios exteriores, pero deben continuar sentados bajo techo si consumen alcohol. * No se permiten las modificaciones temporales a los locales. * Todos los locales, instalaciones y empresas deben exhibir claramente a la entrada del local y, cuando existan espacios separados, en cada espacio útil individual, el número de ocupantes permitido. * Si fuera pertinente, las empresas de determinadas categorías deberán formular y cumplir un Plan de seguridad del COVID, [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/CV_Safety-Plan-Guidelines_2.2_Final-19062020.pdf). * Para obtener mayor información sobre las restricciones en vigor actualmente para su industria en particular consulte las secciones relativas a Empresas y Trabajo en [Business and Work sections](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work). |

|  |  |
| --- | --- |
| **We all need to continue to be responsible** | **Todos debemos seguir asumiendo nuestra responsabilidad** |
| The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans. | Los requisitos de las Instrucciones de salud pública no son sólo la responsabilidad de las empresas; también lo son de todos los canberranos. |
| We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app. | Todos debemos ser sensatos cuando recibimos gente en nuestra casa, y establecer nuestras propias medidas de control. Ello incluye saber quién está ahí y a qué hora, y descargar la aplicación COVIDSafe. |
| Where required, provide your contact details to venues you visit for contact tracing purposes. Download the [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) and use it at participating venues across Canberra. | En caso necesario, proporcione a los locales que visite sus datos de contacto para fines de rastreo de contactos. Descargue la aplicación [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) y úsela en los locales participantes en toda Canberra., |
| We will maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms. | Mantendremos nuestras mejores líneas de defensa contra la enfermedad mediante distanciamiento físico, buenas prácticas de higiene respiratoria y de manos, quedándonos en casa si no estamos bien y haciéndonos la prueba de detección si tenemos síntomas. |
| These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19. | Estos principios no han cambiado y son la mejor forma de mantener a nuestra comunidad a salvo y prevenir la propagación del COVID-19. |